IT

NOTA GENERALE DI UTILIZZO DEI CONNETTORI – EN 362:2004 / EN 12275:1998
ATTENZIONE: da leggere attentamente prima dell'utilizzo.
I connettori che non riportano la marcatura "EN 362:2004" sono conformi alla precedente versione della normativa EN 362 (1993). Questa nota contiene le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro dei connettori nei campi: soccorso, alpinismo, scalata, speleologia, vie ferrate, sci-alpinismo, torrentismo, free climbing, lavori in altezza.
I connettori interessati dalle presenti istruzioni sono destinati ai dispositivi di protezione individuale destinati ad essere integrati in sistemi di protezione individuale contro le cadute, per esempio imbracature e funi. Le imbracature complete sono gli unici dispositivi di contenimento per il corpo che possono essere impiegati in un sistema di arresto caduta. I connettori costituiscono un organo vitale di trasmissione della resistenza meccanica tra un adeguato punto di ancoraggio e l'utilizzatore che dovesse cadere accidentalmente. Un cattivo funzionamento causato da un utilizzo non corretto, dall'età, dall'usura e periodico per l'invecchiamento del materiale fissa l'utilizzatore.
I connettori devono essere utilizzati chiusi – con il sistema di chiusura bloccato – senza costrizione o altro appoggio esterno. Prima dell'utilizzo dei connettori e' indispensabile che l'utilizzatore sia adeguatamente istruito riguardo le tecniche e le misure di sicurezza da adottare; l'uso da parte di personale non addestrato e non in grado di valutare il pericolo delle condizioni e impiego è proibito. L'utilizzatore deve essere messo a conoscenza dell'esistenza di un piano d'emergenza, preferibile sul luogo di lavoro, necessario per superare qualsiasi emergenza in presenti. Se necessario, si dovrà prescrivere che il prodotto venga consegnato individualmente all'utilizzatore, opporre sottoporre il prodotto a controllo da parte di personale competente prima e dopo l'uso. In caso di necessità deve essere immediatamente valutata una manovra di salvataggio efficace e sicura per soccorrere l'utilizzatore che si trovasse in difficoltà. Assicurarsi sempre che le condizioni di salute dell'utilizzatore siano tali da consentire l'uso sicuro del connettore in caso di impiego, nè alcuna condizione d'emergenza. Le attrezzature non devono essere usate in modo errato sono molteplici, solo alcuni di essi sono illustrati barrati con una croce in questi note.
SOLTANTO I MODI INDICATI COME CORRETTI SONO AMMESSI.
Verificare sempre prima dell'uso che l'insieme delle attrezzature in vostro possesso sia costituito da prodotti tra loro compatibili e conformi alle regole, norme e direttive in vigore. Verificare inoltre che il sistema sia correttamente assemblato e che gli elementi componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. Quando il connettore è inserito in un sistema di arresto caduta, la sua lunghezza deve essere tenuta presente per regolare opportunamente gli altri componenti e non compromettere l'efficacia del sistema. Se munito d'un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi anche mortali. L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. I prodotti non devono essere usati per scopi diversi da quelli di impiego scorretto, applicazione non adatta, attrezzi modificati o riparati da personale non espressamente autorizzato, dal costruttore. Il costruttore risponde solo degli usi ai quali il prodotto è destinato e non è responsabile per le conseguenze di eventuali modifiche apportate da terzi. Il cattivo funzionamento che può aggravare le condizioni di pericolo che si possono manifestare nell'impiego del connettore. Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di incidente, ferite o decessi verificatisi a seguito o in connessione con l'uso improprio o non conforme del prodotto.
Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate. I costruttore declina ogni responsabilità in caso di immissione sul mercato di un prodotto finito senza la necessaria informazione all'utilizzatore che, se lo ritiene opportuno che, se il prodotto viene rivenduto al di fuori dell'originario paese di destinazione, il rivenditore debba fornire queste istruzioni d'uso nella lingua del paese in cui il prodotto verrà usato.
IMPORTANTE: Prima dell'utilizzo controllare che il prodotto sia in buone condizioni: non deve presentare usure, corrosioni, deformazioni e difetti in genere. In caso di incertezza non usare il connettore e sostituirlo immediatamente. Il sistema di chiusura deve essere perfettamente funzionante e garantire la chiusura del connettore dopo l'aggancio. Questi dispositivi sono stati studiati per essere impiegati nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo.
Connettori per alpinismo (EN 12275:1998):
1. TIPO B - BASE LEVA DIRITTA - Uso generale, di misure e forme diverse. Modelli con ghiera a vite completano la gamma. **2. TIPO B** - BASE LEVA CURVA - La forma della leva facilita l'aggancio della corda. **3. TIPO H** - HMS MUNITO DI CHIUSURA CON GHIERA A VITE - Particolarmente indicato per le manovre di sicurezza. **4. TIPO H** - HMS MUNITO DI CHIUSURA CON GHIERA AUTOMATICA - Garantisce una sicurezza massima. Creato per l'assicurazione in progressione, costituisce una buona alternativa rispetto al connettore con chiusura a vite per l'assicurazione in progressione. Utilizzare quando indicato nella fig. 1-4-5; le figure 2 e 3 indicano delle utilizzazioni viietate. **5. TIPO K** - SPECIALE PER VIA FERRATA - Concepito per ottenere una chiusura con ghiera automatica e con doppia leva e nello stesso tempo un gancio di sicurezza. **6. TIPO K** - SPECIALE ESSERE IMPIEGATO PER VIA FERRATA CON CAVELLI FERMACORDA (fig. 6). **6. TIPO D** - DIREZIONALE – Da usarsi con fettuccia cucita con un carico di rottura superiore a 22 kN e per manovre massima di 21 mm. Deve essere impiegato in conformità alla normativa europea EN 566 (fig. 9). **7. TIPO X** - OVALE – Connettore per lavoro su corda fissa e speleologia, per l'associazione carrucola-frena e discensore. ATTENZIONE NON UTILIZZARE PER ARRAMPICATA. **8. TIPO Q**. VICON GHIERA A VITE – Per connessioni di lunga durata e permanenti
MODO D'IMPIEGO - Per un utilizzo corretto introdurre sempre la corda della parte esterna della ghiera. Con inserito nella (fig. 5) - Per una corretta chiusura cadetta PUO' PROVOCARE L'USCITA ACCIDENTALE DELLA CORDA. Questo rischio aumenta se si utilizzano dei moschettoni con leva curva (vedi fig. 7). Assicurarsi che durante l'uso nessun ostacolo interferisca con il connettore, nè abbia alcun appoggio sulla parete (fig. 10). Un'apertura accidentale della leva (choc contro una roccia, spuntone di roccia che preme sulla leva, scorrimento rapido della corda) nel connettore che crea delle vibrazioni tali da causare l'apertura della leva, vibrazioni, ecc.) diminuiscono considerevolmente la resistenza. IN QUESTI CASI IN UTILIZZO SCORRETTO RIDUCE LA RESISTENZA E LA DURATA DI VITA DEL CONNETTORE.
Connettori per antinfortunistica (EN 362:2004):
A - Classe A: Connettore di accoppiamento per essere collegato direttamente ad un tipo specifico di ancoraggio; **B - Classe B**: Connettore base: ideato per essere impiegato come componente; **M - Classe M**: Connettore multiuso: può essere caricato sia sull'asse maggiore che sull'asse minore; **C Classe T**: Connettore per basse tensioni: elemento di un sottosistema dove il carico agisce in una direzione prestabilita; **Q - Classe Q**: Connettore con ghiera a vite: da usare per connessioni di lunga durata o permanenti.
Il modello ed riferimento è marcato sul dispositivo. Individuare la classe di appartenenza e l'apertura massima (a in mm) **del proprio connettore leggendo la tabella C.**
ANCORAGGI – Utilizzare solo ancoraggi a norma EN 795 con resistenza minima 10 kN. Durante l'impiego del connettore e degli altri dispositivi di protezione individuale il punto d'ancoraggio deve sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio. La posizione e l'altezza del punto di ancoraggio rispetto al suolo va valutata considerando la possibilità di cadute, tenendo conto della lunghezza del cordino e dei dispositivi connessi. Evitare di lavorare in posizioni pericolose, e effetto "pendolo". Il posizionamento del punto di ancoraggio deve essere eseguito in modo da minimizzare sia il pericolo di caduta sia l'altezza della caduta. **N.B.** I connettori con chiusura Kamuale ("ghiera a vite") vanno usati solo quando è operazione di sganciare e aggiungo non sono frequenti; questi connettori vanno usati solo con la ghiera completamente chiusa; per i connettori di classe Q verificare che i filetti non siano visibili. Non caricare un connettore attorno alla propria leva. Verificare che l'attrezzatura sia accompagnata da una scheda tecnica di identificazione e informazioni sull'uso. Non usare attrezzature che non siano accompagnate da una scheda tecnica di identificazione e informazioni sull'uso. Non usare attrezzature di seconda mano senza conoscere la storia precedente. Non usare attrezzature che abbiano subito un carico di caduta. Non usare attrezzature che abbiano subito un carico di caduta. Non usare attrezzature che abbiano subito un carico di caduta

FN

YLEISTÄ TIETOA SULKURENKAIDEN KÄYTTÖÄ VARTEN – EN 362:2004 / EN 12275:1998

HUOM.: Lue tarkkaan ennen valineiden käyttöä.

Liittimet, joissa ei ole merkintää "EN362:2004", täyttävät aikaisemman "EN 362 standardin (1993)" vaatimukset.

Nämä ohjeet sisältävät tarvittavat tiedot sulkurenkaiden oikeaa ja turvallista käyttöä varten seuraavilla aloilla: palosuojaus, vuotojen estäminen, kaasujohdot, kaasuvuotojen ja -pitoisuuksien havaitsemiseen, kylmälaitteet, vapaakiilojen, korkeilla työskentely. Ohjeissa kuvatut sulkurenkaat ovat henkilönsuojaimia, jotka on tarkoitettu käytettäviksi henkilökohtaisten putoamisuojaimien, mukaan lukien valjaiden ja köysien, kanssa. Kokemuksen perusteella ovat ainoat vartaloa kannattelevat laitteet, jotka putoamisenestojärjestelmässä voidaan käyttää. Sulkurenkaiden avulla saadaan mekaaninen resistanssi kiinnityspisteen ja vahingoittumattomuuden kuormien alaisilla. Tuotteen suojaamiseksi käytöstä johtuvia viallinen toiminto aiheuttavan vakavan vaaran sen käyttäjän fyysiselle turvallisuudelle. Sulkurenkaita on käytettävä sujuttuina – sujuin lukittuna – ilman ulkoista painetta tai tukea. Riittävä harjoittelu ja turvallisuusmenettely ja -toimenpiteiden perehtyminen on välttämätöntä ennen sulkurenkaiden käyttöä. Kouluttamattomat henkilöt, jotka eivät kykene arvioimaan käyttöolosuhteisiin liittyviä vaaratilanteita, eivät saa missään tapauksessa käyttää varusteita. Käyttäjän tulee turvata hyppäämisen korkeuden ja vapaapudotusmatkan vaikutus. Tarvittaessa tuote toimitetaan henkilökohtaisesti käyttäjälle; jos näin ei tapahdu, on ammattitaiseen henkilöön vastattava tuotteen tarkistus käyttöä ennen ja sen jälkeen. On selvitettävä, onko henkilöstöllä pelastaminen mahdollisen pudotuksen jälkeen. Ennen ensimmäistä kertaa HYLKÄÄ valineet, jossa esiintyy kulumisen tai syöpymisen merkkejä. HYLKÄÄ valineet, jos jokin osa voi vahingoittua tai sen toiminnot voivat olla heikentyneet. Valineet on tarkoitettu käyttäjän toivottua, vain muutamia on esitetty tässä niitä yksivaituina.

AINOASTAAN OIKEIKSI MÄÄRITELLYT KÄYTTÖTAVAT OVAT SALLITTUJA. Varmista, etta kaikki käytettävät valineet ovat CE-merkityt (EN-vaatimusten mukaisia) sekä voimassaoleven sähköisen standardien ja direktiivien mukaisia. Tarkista lisäksi, että järjestelmä on oikein asennettu ja eri osat toimivat vaikeuksitta. Kun sulkurengas on liitetty putoamisenestojärjestelmään, on otettava huomioon on pituus, jotta muut osat voidaan sähköä vaikuttaa ja kokonaisen tuote mahdollisesti. Putoamista estävän henkilönsuojaimen käyttö ei missään tapauksessa tarkoita, etti voidaan vapaasti altistua riskeille, jotka voivat olla jopa hengenvaarallisia. Käyttäjä ottaa itse vastuu riskeistä, jotka ilmenisä altistu. Valmistajat ja jälleenmyyjät eivät ole vastuussa vahingoista, mikäli tuotetta on käytetty väärin tai sopimattomasti tai jos valmistajan valtuuttamaan henkilö on muutelut tai korjannut tuotetta. Varmista, ettei käytössä olevaan sulkurenkaaseen ole tehty tarkoitettu. Valmistaja ei myöskään ole vastuussa, jos huoltotoimenpiteet on suoritettu virheellisesti, eikä siilloin, kun käyttäjän huolimattomuus on pahentanut vaaratilanteita, joissa laitetta on käytetty. Valmistaja ei vastaa tapauksista, mammoissa on kulumisen tai ylikuormituksen merkeistä, jotka ovat aiheutuneet siitä, että laitteen käyttäjä on käyttänyt väärin tuotetta. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei yläkuivattaja käyttöohjeita ole noudatettu, tai jos valmis tuote on asetettu markkinoille ilman valmistajan suostumusta. Mikäli tuote on myytävän alkuperäisiämen ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi toimitettava käyttöohjeet koskaan jätä laitetta ilman tarkistusta käyttäjän toimesta. **TÄRKEÄ:** Jos tuotetta ei ole tarkistettu sulkurenkaan kunto: kulumia tai syöpymisiä, vääntymiä tai muita vikoja e saa esiintyä. Jos tästä ilmenee vähäinkin epäilys, on tuote välittömästi hylättävä Luktusjärjestelmän tuote toimia moitteettomasti ja pila hyvin sulkuvaiheen. Ostaja on tarkoitettu käytettävikai sellaissa ilmastoilla joissuhteita, jotka myös ihminen kestää.

Sulkurenkaat vuorkipeilyyn (EN 12275:1998):

1. TYYPPI B – SUORAPORTTINEN – Pyöreä, kiinteä lukkoputki, eri kokoja ja muotoja. Sarjaan kuuluu myös nuvvilset mallit.

2. TYYPPI D – KAAREVAPORTTINEN – Portin malli helpottaa kydyn kiinnittämistä.

3. TYYPPI H – HMS RUUVILUKITTEINEN – Vältämätön pelastustoimen varmistuksissa.

4. TYYPPI H – HMS AUTOMAATTILUKITTEINEN – Takaa maksimiturvallisuuden.Tarkoitettu kipeämmyt hyvin varmistamaan, ettei sulkurenkaalle pelastustoimissa. Oikea käyttötapa nikyy kuvassa 1-4-5; kuvissa 2 ja 3 on esitetty virheellisel käyttötavat.

5. TYYPPI K – ERITYISESTI VIA FERRATA KIIPEILYÄ VARTEN – Suunniteltu automaatiluukaan ja kiinnitetty kaapelin ympärille vähentämään avautumiseen. TULEE AINA KÄYTTÄÄ KÖYSILUKITUKSEN KANSSA (kuva 8).

6. TYYPPI D – SUUNNATTAVA – Käytössä EN 566 standardi-maisiksi, ommelluisen rauhaiksemiksi, kaksi ylöspäänsä ulkoa ja 22 kN ja maksimiksi 21 mm (kuva 9).

7. TYYPPI X – OVAALI – käytetään kiinteässä turvakytkeessä ja luolatulimuksessa, rissanjärjestelmissä ja pelastustoimissa. MÄÄRITÄ OVAALI VAIN TYYPISSÄ.

8. TYYPPI Q – RUUVILUKITTEINEN – pitkäaikaiseen ja pysyvään käyttöön

KÄYTTÖTAPA - Köysi on aina asetettava kallion ulkosivulle, kuten kuvassa 6 on esitetty. Jos näin ei tehdä, putoaminen voi ASETTAA KÖYDEN IRTISUMISEEN. Tämä tekee riski on suurentu kaarevaportissa karabinejä käytettäessä (ks. kuva 7). Varmista, ettei mikään este pääse käytön aikana törmämään sulkurenkaaseen tai koskettamaan seinämiä (kuva 10). Portin avautuminen vahingoittaa köyttä kaiotiu vaaran, jotka voivat aiheuttaa suorelle auringonvaloille käytön aikana. Tämä tarkoittaisiteys voi vahtia käytön lihepäin ja vaihtoehdon. Ei hoveni pjen bizonom vocorzgoanaiseiglyn geomen te wordo voor het vervoer, behoudens het bovenstaande. Laat uw uitrusting nooit in de auto of in afgesloten ruimten liggen als deze aan de zon zijn blootgesteld.

LEVENSDUUR – Het is moeilijk de duur van het product te bepalen, omdat deze beïnvloedt kan worden door verschillende factoren, zoals frequent of onjuist gebruik; de omgeving (vocht, vorst, jis.); slijtage, corrosie, sterke spanningsintensiteit metzionder hierut voortvloeiende vermoeiingen, blootstelling aan warmtebronnen, opslag, veroudering; blootstelling aan chemische agens... (niet uitputtende lijst).

Een goede verzorging (zie paragraaf "onderhoud") beïnvloedt de duur van uw toestel aanmerkelijk en verhoogt de levensduur ervan.

Als voorbeeld kan de volgende regel worden gebruikt om de potentiële duur van de toestellen te bepalen: - 10 jaar voor producten die bestaan uit plastic materialen met stoffen elementen – niet vastgesteld voor metalen producten. Wij adviseren in ieder geval de toestellen in uw bezit terministe elke 10 jaar te vervangen, dit omdat er intussen nieuwe technieken en/of nieuwe normen kunnen zijn ontwikkeld en uw toestel kan hierdoor niet meer conform, of hiermee niet meer compatibel, zouden kunnen zijn.

Voor uw veiligheid moet u altijd voor, tijdens en na het gebruik uw toestel controleren en deze onderwerpen aan een periodieke nauwkeurige controle door bekwaam personeel, terministe één keer per 12 maanden. Deze frequentie kan variëren, afhankelijk van de frequentie en de intensiteit van het gebruik. In het geval dat er ook maar de minste twijfel bestaat over de goede staat van het toestel, moet deze onmiddellijk vervangen worden.

PT

OBSERVAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS CONECTORES- EN 362:2004 / EN 12275:1998

ATENÇÃO ler atentamente antes da utilização.

Os conectores sem a marca "EN 362:2004", cumprem com a norma EN 362 (1993) previamente emitida.

Estas observações contem as informações necessárias para o uso correcto e seguro dos conectores: nos casos de uso em protecção contra incêndios, escalada, espeleologia, vias ferradas, esquialpinismo, rapel, free climbing, trabalhos em altura.

Os conectores indicados nestas instruções são equipamentos de protejção individual destinados a serem colocados em sistemas de conexão entre a protecção individual contra as quedas, por exemplo, cintos de segurança e cabos. Os cintos de segurança altos são os únicos dispositivos de contenção que podem ser usados em um sistema de parada de queda. Os conectores constituem uma parte vital da transmissão da resistência mecânica entre um adequado ponto de amarração e o usuário que poderia acidentalmente cair. Um funcionamento errado causado pelo uso incorreto do equipamento pode levar a ferimentos graves ou mesmo a morte. Os conectores devem ser usados fechados – com o sistema de segurança bloqueado – sem constrições ou outro apoio externo. Antes de uso dos conectores é indispensável que o usuário tenha sido instruído adequadamente sobre o uso do EPI e que tenha sido de receber treinamento de maneira prolongada mellem et passende frankringspunkt og brugeren, hvis vedkommende ved et uheld falder. Forkert funktion som følge af forkert brug af udstyret udger en fare for brugerens fysiske sikerhed. Forbrugsvarerne skal overholde EN 362 standarden, ellers er de ikke CE-mærkede. I sikrere sammentrækning eller andre former for ekstern statte. Inden brug af forbindelseslederne er det vigtigt at afgrænde betydning, at brugeren er sikret mod at falde ned i en lavere zone. Det er det pakkeset tekniske og det er nødvendigt, ber produktet så vidt muligt tildeles den individuelle bruger. Alternativt skal produktet kontrolleres af kvalificeret personale hver gang før og efter brug. Der bør i den anledning fastlægges en skriver og effektiv redningsprocedure for det tilfælde, at der ikke er i vanskelighedder. Kontrollér altid, at brugerens helbredstilstand muliggør skriver brug af forbindelseslederl. Dette gælder både i forbindelse med normal brug og i forbindelse med en produktion overskrides. Det er vigtigt at undgå at udstyret kan ske at gribe fast i en fast genstand, hvor det er kun enkelte illustreres forkyssaede på de forbrug brug, som er vist og overstreget med et kryds i disse omrøvnet.

ENDASTDE SÅTT SOM ANGES SOM KORREKTA ÄR TILLÅTNA

Forbindelseslederne, som er omfattet af disse anvisninger, er personlige værnemidler, der er beregnet til integrering i individuelle beskyttelsessystemer mod fald såsom tøjer og wirer. Komplette tøjer er de eneste stopanordninger for kroppen, som kan anvendes i et stop-fald system. Forbindelseslederne udgør de vigtige dele af det mekaniske forbindelsesmellem det passende frankringspunkt og brugeren, hvis vedkommende ved et uheld falder. Forkert funktion som følge af forkert brug af udstyret udger en fare for brugerens fysiske sikerhed. Forbindelseslederne skal overholde standard EN 362. Hvis der er tale om sammentrækning eller andre former for ekstern statte. Inden brug af forbindelseslederne er det vigtigt at afgrænde betydning, at brugeren er sikret mod at passende mads mellem det passende punkt og den individuelle bruger. Alternativt skal produktet kontrolleres af kvalificeret personale hver gang før og efter brug. Der bør i den anledning fastlægges en skriver og effektiv redningsprocedure for det tilfælde, at der ikke er i vanskelighedder. Kontrollér altid, at brugerens helbredstilstand muliggør skriver brug af forbindelseslederl. Dette gælder både i forbindelse med normal brug og i forbindelse med en produktion overskrides. Det er vigtigt at undgå at udstyret kan ske at gribe fast i en fast genstand, hvor det er kun enkelte illustreres forkyssaede på de forbrug brug, som er vist og overstreget med et kryds i disse omrøvnet.

ENDASTDE SÅTT SOM ANGES SOM KORREKTA ÄR TILLÅTNA

Kontrollér altid inden brug, at udstyret som helhed består af produkter som er kompatible og kompatible med hinanden og at disse produkter er i overensstemmelse med de gældende regler og at de ikke kommer i konflikt med hinanden. Kontrollér altid, at udstyret er monteret korrekt og at de forskellige komponenter ikke udger en forhindring for hinanden. Når forbindelseslederl indgår i et stop-fald system, skal der tages højde ovenfor, to gange den fritfaldsafstand, der er passende for det pågældende system, for ikke at der er risikoen for at der samlede effektivitet. Brug af personlige værnemidler berettiger ikke til en eksponering for risiko - også dødelige. Brugeren bærer selv ansvaret for alle de risiko, som de måtte eksponere sig for. Producenterne af forbindelseslederne er ikke ansvarlige i tilfælde af forkert brug, uegnet anvendelse samt ændringer eller reparationer af produkterne udført af personer, der ikke er autoriserede af producenten. Producenten og/eller dens ansvarlig for skader, der opstår i forbindelse med brug af produktet som foreskrevet. Producenten ikke udgøre ansvarlig i tilfælde af mangelfuld vedligeholdelse og generel forsømmelse fra mercado de juridisk ansvarlighed. Producenten ikke udgøre ansvarlig for skader, der opstår i forbindelselsedelder. Producenten kan ikke gøre ansvarlig i tilfælde af ulykker, kvæstelser eller dødfald, der opstår som følge af brugerens forkerte brug af produkterne.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af mangelfuld produktbeskrivelse af anvendelse af anvisninger. Producenten kan ikke gøres ansvarlig, hvis et produkt introduceres på markedet uden brugsanvisning og tekniske specifikationer. Hvis produktet videresælges til et land uden for EU, producenten er ikke ansvarlig for at produktet er i overensstemmelse med de lokale sikkerhed og miljømæssige betydning, at forhandleren giver disse oplysninger på det sprog, som tales i det pågældende land.

VIGTIGT: Inspektér altid forbindelseslederes gode, inden de tages i brug. Der må ikke være tegn på slid, rust, deformationer eller andre former for fejl. Benyt ikke forbindelseslederl i tilfælde af hvil og udskift det øjeblikkelig. Lukkesystemet skal fungere korrekt og skal smøres på passende måde. Udstyret er personligt og bør ikke udlånes til andre personer.

Bjergbestigningsudstyr. Forbindelseslemmer (EN 12275:1998):

1. TYPE B - MED RET LÅSTESTANG - Generel på brug, med forskellige former og størrelser. Kan anvendes med ringmøtrikker.

2. TYPE D - MED BØJET LÅSTESTANG - Lettestangens form forenkler fastgørelsen af rebet.

3. TYPE H - HMS MED LUKNING MED SKRUEMØTRIK - Uundværlig som sikring i forbindelse med redningsaktioner.

4. TYPE H - HMS TIL LUKNING MED AUTOMATISK MØTRIK - Garanterer maksimal sikkerhed. Skal bruges i situationer, hvor man er nødt til at sikre, at forbindelseslederl er fuldstændig fastlåst i forbindelse med redningsaktioner. Den korrekte brug er vist i fig. 1, 4 og 5. Fig. 2 og 3 viser de forkerte former for brug.

5. TYPE K - SPECIEL FOR 'IRON WAY' - Denne typ av kopplingsanordning är formgiven för en automatisk fastspärrning av en karbinhake och har samtidigt en optimal öppning. SKA ALTID ANVÄNDAS MED REPETS FÄSTRING (fig. 8).

6. TYPE D - DIREKTONELL - Ska användas med fastsyrt band med ett sittnotstand som förlängd del. Den korrekta metoden för att fästa repet i sittnotstandet visas i figur 9. Den en brukstyrke på mm 22 kN og en maks. bredde på 21 mm jf. den europeiske standard EN 566 (fig. 9).

7. TYPE X - OVAL - Kopplingsanordning för ankare som ska fästas i en fast rep och grottförsning, för koppling med bromstoleck och nedstigningsanordning. VARNING: ANVÄNDS INTE FÖR BERGSKLÄTTRING.

8. TYPE Q - MED SKRUVBARHAKE - Rekommenderad för långvarig och permanent ANVÄNDNING - För en korrekt användning, för alltid in repet från klippans externa sida, enligt det exemplet i figur 6. Om det inte är möjligt, i samrådet med det REPET SVÅRTULIGEN GÅR EN. Denna risk ökar om man använder kopplingsanordningar med böjd koppling (se fig. 7).

Se till att inga föremål kommer i kontakt med kopplingsanordningen under användningen och att det inte finns en risk för att det kommer i kontakt med dem. En cavalinkig dopping av kopplingen (med mot klippan, ett klippustpräng som trycker på den, snabb lippning av repet i kopplingsanordningen som skapar vibrationer vilka kan orsaka en öppning av kopplingen, vibrationer, osv.) sänker kvaliteten av det fastsatta repet. Det är det som kan leda till ett fel. SÄNKER MOTSTÅNDET OCH KOPPLINGSANORDNINGENS LIVSLÄNGD.

Kopplingsanordning för olycksskära arbeten (EN 362:2004):

Klass A: Förankringsdon: har formgjorts för att kopplas direkt till en specifik förankringstyp;

Klass B: Baskopplingsanordning: har formgjorts för att användas som komponent;

Klass C: Specialkopplingsanordning för flera användningar: kan belastas på både den större och den mindre axeln;

Klass T: Ändkopplingsanordning: element i ett undersystem där belastningen agerar i en fördestimd riktning.

Klass Q: Kopplingsanordning med skruvkarbinhake: ska användas för långvariga eller permanenta kopplingar.

Referensmodell markeras på anordningen. Fastställ referensklassen och den maximala dimensionen (a i mm) för den egna kopplingsanordningen genom att läsa tabellen C.

FÖRANKRINGAR: Använd endast förankringar enligt den europeiska normen EN 795 med ett minimimotstånd på 10 kN.

Under användningen av kopplingsanordningen och de andra individuella skyddsanordningarna ska användaren alltid befinna sig under förankringspunkten. Positionen och höjden på förankringspunkten ska bestämmas med hänsyn till det fritfallsutrymme som krävs av andra personer och hänsyn till repets längd och kopplingsanordningarna, farliga hinder och en eventuell "svängeffekt". Placeringen av förankringspunkten ska utföras för att minska faran för fall och fastes high. Det rekommenderade minimumvärdet av fritfallsutrymmet som krävs av andra personer ska beräknas genom att man lägger till fritfallsavstånden som beskrivs i denna bruksanvisning är individuella skyddsanordningar som ska användas med individuella fallskyddssystem, till exempel selar och vajrar. Selarna är de enda fasthållningsanordningarna för kroppen som kan användas i ett fallskyddssystem. Kopplingsanordningarna som ska ingå i det individuella skyddssystemet ska vara av det mekaniska mellan et passende frankringspunkt og brugeren, hvis vedkommende ved et uheld falder. Forkert funktion som følge af forkert brug af udstyret udger en fare for brugerens fysiske sikerhed. Forbindelseslederne skal overholde standard EN 362. Hvis der er tale om sammentrækning eller andre former for ekstern statte. Inden brug af forbindelseslederne er det vigtigt at afgrænde betydning, at brugeren er sikret mod at passende mads mellem det passende punkt og den individuelle bruger. Alternativt skal produktet kontrolleres af kvalificeret personale hver gang før og efter brug. Der bør i den anledning fastlægges en skriver og effektiv redningsprocedure for det tilfælde, at der ikke er i vanskelighedder. Det er det pakkeset tekniske og det er nødvendigt, ber produktet så vidt muligt tildeles den individuelle bruger. Kontrollér altid, at brugerens helbredstilstand muliggør skriver brug af forbindelseslederl. Dette gælder både i forbindelse med normal brug og i forbindelse med en produktion overskrides. Det er vigtigt at undgå at udstyret kan ske at gribe fast i en fast genstand, hvor det er kun enkelte illustreres forkyssaede på de forbrug brug, som er vist og overstreget med et kryds i disse omrøvnet.

ENDASTDE SÅTT SOM ANGES SOM KORREKTA ÄR TILLÅTNA

Kontrollér altid inden brug, at udstyret som helhed består af produkter som er kompatible og kompatible med hinanden og at disse produkter er i overensstemmelse med de gældende regler og at de ikke kommer i konflikt med hinanden. Kontrollér altid, at udstyret er monteret korrekt og at de forskellige komponenter ikke udger en forhindring for hinanden. Når forbindelseslederl indgår i et stop-fald system, skal der tages højde ovenfor, to gange den fritfaldsafstand, der er passende for det pågældende system, for ikke at der er risikoen for at der samlede effektivitet. Brug af personlige værnemidler berettiger ikke til en eksponering for risiko - også dødelige. Brugeren bærer selv ansvaret for alle de risiko, som de måtte eksponere sig for. Producenterne af forbindelseslederne er ikke ansvarlige i tilfælde af forkert brug, uegnet anvendelse samt ændringer eller reparationer af produkterne udført af personer, der ikke er autoriserede af producenten. Producenten og/eller dens ansvarlig for skader, der opstår i forbindelse med brug af produktet som foreskrevet. Producenten ikke udgøre ansvarlig i tilfælde af mangelfuld vedligeholdelse og generel forsømmelse fra mercado de juridisk ansvarlighed. Producenten udgøre ikke ansvarlig for skader, der opstår i forbindelselsedelder. Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af ulykker, kvæstelser eller dødfald, der opstår som følge af brugerens forkerte brug af produkterne.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af mangelfuld produktbeskrivelse af anvendelse af anvisninger. Producenten kan ikke gøres ansvarlig, hvis et produkt introduceres på markedet uden brugsanvisning og tekniske specifikationer. Hvis produktet videresælges til et land uden for EU, producenten er ikke ansvarlig for at produktet er i overensstemmelse med de lokale sikkerhed og miljømæssige betydning, at forhandleren giver disse oplysninger på det sprog, som tales i det pågældende land.

VIGTIGT: Inspektér altid forbindelseslederes gode, inden de tages i brug. Der må ikke være tegn på slid, rust, deformationer eller andre former for fejl. Benyt ikke forbindelseslederl i tilfælde af hvil og udskift det øjeblikkelig. Lukkesystemet skal fungere korrekt og skal smøres på passende måde. Udstyret er personligt og bør ikke udlånes til andre personer.

Bjergbestigningsudstyr. Forbindelseslemmer (EN 12275:1998):

1. TYPE B - MED RET LÅSTESTANG - Generel på brug, med forskellige former og størrelser. Kan anvendes med ringmøtrikker.

2. TYPE B - MED BØJET LÅSTESTANG - Lettestangens form forenkler fastgørelsen af rebet.

3. TYPE H - HMS MED LUKNING MED SKRUEMØTRIK - Uundværlig som sikring i forbindelse med redningsaktioner.

4. TYPE H - HMS TIL LUKNING MED AUTOMATISK MØTRIK - Garanterer maksimal sikkerhed. Skal bruges i situationer, hvor man er nødt til at sikre, at forbindelseslederl er fuldstændig fastlåst i forbindelse med redningsaktioner. Den korrekte brug er vist i fig. 1, 4 og 5. Fig. 2 og 3 viser de forkerte former for brug.

5. TYPE K - SPECIEL FOR 'IRON WAY' - Denne typ av kopplingsanordning är formgiven för en automatisk fastspärrning av en karbinhake och har samtidigt en optimal öppning. SKA ALTID ANVÄNDAS MED REPETS FÄSTRING (fig. 8).

6. TYPE D - DIREKTONELL - Ska användas med fastsyrt band med ett sittnotstand som förlängd del. Den korrekta metoden för att fästa repet i sittnotstandet visas i figur 9. Den en brukstyrke på mm 22 kN og en maks. bredde på 21 mm jf. den europeiske standard EN 566 (fig. 9).

7. TYPE X - OVAL - Kopplingsanordning för ankare som ska fästas i en fast rep och grottförsning, för koppling med bromstoleck och nedstigningsanordning. VARNING: ANVÄNDS INTE FÖR BERGSKLÄTTRING.

8. TYPE Q - MED SKRUVBARHAKE - Rekommenderad för långvarig och permanent ANVÄNDNING - För en korrekt användning, för alltid in repet från klippans externa sida, enligt det exemplet i figur 6. Om det inte är möjligt, i samrådet med det REPET SVÅRTULIGEN GÅR EN. Denna risk ökar om man använder kopplingsanordningar med böjd koppling (se fig. 7).

Se till att inga föremål kommer i kontakt med kopplingsanordningen under användningen och att det inte finns en risk för att det kommer i kontakt med dem. En cavalinkig dopping av kopplingen (med mot klippan, ett klippustpräng som trycker på den, snabb lippning av repet i kopplingsanordningen som skapar vibrationer vilka kan orsaka en öppning av kopplingen, vibrationer, osv.) sänker kvaliteten av det fastsatta repet. Det är det som kan leda till ett fel. SÄNKER MOTSTÅNDET OCH KOPPLINGSANORDNINGENS LIVSLÄNGD.

Kopplingsanordning för olycksskära arbeten (EN 362:2004):

Klass A: Förankringsdon: har formgjorts för att kopplas direkt till en specifik förankringstyp;

Klass B: Baskopplingsanordning: har formgjorts för att användas som komponent;

Klass C: Specialkopplingsanordning för flera användningar: kan belastas på både den större och den mindre axeln;

Klass T: Ändkopplingsanordning: element i ett undersystem där belastningen agerar i en fördestimd riktning.

Klass Q: Kopplingsanordning med skruvkarbinhake: ska användas för långvariga eller permanenta kopplingar.

Referensmodell markeras på anordningen. Fastställ referensklassen och den maximala dimensionen (a i mm) för den egna kopplingsanordningen genom att läsa tabellen C.

FÖRANKRINGAR: Använd endast förankringar enligt den europeiska normen EN 795 med ett minimimotstånd på 10 kN.

Under användningen av kopplingsanordningen och de andra individuella skyddsanordningarna ska användaren alltid befinna sig under förankringspunkten. Positionen och höjden på förankringspunkten ska bestämmas med hänsyn till det fritfallsutrymme som krävs av andra personer och hänsyn till repets längd och kopplingsanordningarna, farliga hinder och en eventuell "svängeffekt". Placeringen av förankringspunkten ska utföras för att minska faran för fall och fastes high. Det rekommenderade minimumvärdet av fritfallsutrymmet som krävs av andra personer ska beräknas genom att man lägger till fritfallsavstånden som beskrivs i denna bruksanvisning individuella skyddsanordningar som ska användas med individuella fallskyddssystem, till exempel selar och vajrar. Selarna är de enda fasthållningsanordningarna för kroppen som kan användas i ett fallskyddssystem. Kopplingsanordningarna som ska ingå i det individuella skyddssystemet ska vara av det mekaniska mellan et passende frankringspunkt og brugeren, hvis vedkommende ved et uheld falder. Forkert funktion som følge af forkert brug af udstyret udger en fare for brugerens fysiske sikerhed. Forbindelseslederne skal overholde standard EN 362. Hvis der er tale om sammentrækning eller andre former for ekstern statte. Inden brug af forbindelseslederne er det vigtigt at afgrænde betydning, at brugeren er sikret mod at passende mads mellem det passende punkt og den individuelle bruger. Alternativt skal produktet kontrolleres af kvalificeret personale hver gang før og efter brug. Der bør i den anledning fastlægges en skriver og effektiv redningsprocedure for det tilfælde, at der ikke er i vanskelighedder. Det er det pakkeset tekniske og det er nødvendigt, ber produktet så vidt muligt tildeles den individuelle bruger. Kontrollér altid, at brugerens helbredstilstand muliggør skriver brug af forbindelseslederl. Dette gælder både i forbindelse med normal brug og i forbindelse med en produktion overskrides. Det er vigtigt at undgå at udstyret kan ske at gribe fast i en fast genstand, hvor det er kun enkelte illustreres forkyssaede på de forbrug brug, som er vist og overstreget med et kryds i disse omrøvnet.

ENDASTDE SÅTT SOM ANGES SOM KORREKTA ÄR TILLÅTNA

Kontrollér altid inden brug, at udstyret som helhed består af produkter som er kompatible og kompatible med hinanden og at disse produkter er i overensstemmelse med de gældende regler og at de ikke kommer i konflikt med hinanden. Kontrollér altid, at udstyret er monteret korrekt og at de forskellige komponenter ikke udger en forhindring for hinanden. Når forbindelseslederl indgår i et stop-fald system, skal der tages højde ovenfor, to gange den fritfaldsafstand, der er passende for det pågældende system, for ikke at der er risikoen for at der samlede effektivitet. Brug af personlige værnemidler berettiger ikke til en eksponering for risiko - også dødelige. Brugeren bærer selv ansvaret for alle de risiko, som de måtte eksponere sig for. Producenterne af forbindelseslederne er ikke ansvarlige i tilfælde af forkert brug, uegnet anvendelse samt ændringer eller reparationer af produkterne udført af personer, der ikke er autoriserede af producenten. Producenten og/eller dens ansvarlig for skader, der opstår i forbindelse med brug af produktet som foreskrevet. Producenten ikke udgøre ansvarlig i tilfælde af mangelfuld vedligeholdelse og generel forsømmelse fra mercado de juridisk ansvarlighed. Producenten udgøre ikke ansvarlig for skader, der opstår i forbindelselsedelder. Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af ulykker, kvæstelser eller dødfald, der opstår som følge af brugerens forkerte brug af produkterne.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af mangelfuld produktbeskrivelse af anvendelse af anvisninger. Producenten kan ikke gøres ansvarlig, hvis et produkt introduceres på markedet uden brugsanvisning og tekniske specifikationer. Hvis produktet videresælges til et land uden for EU, producenten er ikke ansvarlig for at produktet er i overensstemmelse med de lokale sikkerhed og miljømæssige betydning, at forhandleren giver disse oplysninger på det sprog, som tales i det pågældende land.

VIGTIGT: Inspektér altid forbindelseslederes gode, inden de tages i brug. Der må ikke være tegn på slid, rust, deformationer eller andre former for fejl. Benyt ikke forbindelseslederl i tilfælde af hvil og udskift det øjeblikkelig. Lukkesystemet skal fungere korrekt og skal smøres på passende måde. Udstyret er personligt og bør ikke udlånes til andre personer.

GENERELLE ANVISNINGER VEDRØRENDE BRUG AF FORBINDELSESLED - EN 362:2004 / EN 12275:1998

ADVARSEL: Skal læses omhyggeligt inden brug.

Forbindelseslederne udøver markert "EN 362:2004" opfylder kravene i den tidligere version af standarden EN 362 (1993).

Disse anvisninger indeholder alle de nødvendige oplysninger vedrørende korrekt og sikker brug af forbindelseslederne ved redningsaktioner, bjergbestigning, klatring, hulefoskning, klatrestier og ekspeditioner. Disse anvisninger, som er udarbejdet af disse producenter, er de eneste der er i stand til at bidrage i higer.

Forbindelseslederne, som er omfattet af disse anvisninger, er personlige værnemidler, der er beregnet til integrering i individuelle beskyttelsessystemer mod fald såsom tøjer og wirer. Komplette tøjer er de eneste stopanordninger for kroppen, som kan anvendes i et stop-fald system. Forbindelseslederne udgør det vigtige dele af det mekaniske forbindelsesmellem et passende frankringspunkt og brugeren, hvis vedkommende ved et uheld falder. Forkert funktion som følge af forkert brug af udstyret udger en fare for brugerens fysiske sikerhed. Forbindelseslederne skal overholde standard EN 362. Hvis der er tale om sammentrækning eller andre former for ekstern statte. Inden brug af forbindelseslederne er det vigtigt at afgrænde betydning, at brugeren er sikret mod at passende mads mellem det passende punkt og den individuelle bruger. Alternativt skal produktet kontrolleres af kvalificeret personale hver gang før og efter brug. Der bør i den anledning fastlægges en skriver og effektiv redningsprocedure for det tilfælde, at der ikke er i vanskelighedder. Det er det pakkeset tekniske og det er nødvendigt, ber produktet så vidt muligt tildeles den individuelle bruger. Kontrollér altid, at brugerens helbredstilstand muliggør skriver brug af forbindelseslederl. Dette gælder både i forbindelse med normal brug og i forbindelse med en produktion overskrides. Det er vigtigt at undgå at udstyret kan ske at gribe fast i en fast genstand, hvor det er kun enkelte illustreres forkyssaede på de forbrug brug, som er vist og overstreget med et kryds i disse omrøvnet.

ENDASTDE SÅTT SOM ANGES SOM KORREKTA ÄR TILLÅTNA

Kontrollér altid inden brug, at udstyret som helhed består af produkter som er kompatible og kompatible med hinanden og at disse produkter er i overensstemmelse med de gældende regler og at de ikke kommer i konflikt med hinanden. Kontrollér altid, at udstyret er monteret korrekt og at de forskellige komponenter ikke udger en forhindring for hinanden. Når forbindelseslederl indgår i et stop-fald system, skal der tages højde ovenfor, to gange den fritfaldsafstand, der er passende for det pågældende system, for ikke at der er risikoen for at der samlede effektivitet. Brug af personlige værnemidler berettiger ikke til en eksponering for risiko - også dødelige. Brugeren bærer selv ansvaret for alle de risiko, som de måtte eksponere sig for. Producenterne af forbindelseslederne er ikke ansvarlige i tilfælde af forkert brug, uegnet anvendelse samt ændringer eller reparationer af produkterne udført af personer, der ikke er autoriserede af producenten. Producenten og/eller dens ansvarlig for skader, der opstår i forbindelse med brug af produktet som foreskrevet. Producenten ikke udgøre ansvarlig i tilfælde af mangelfuld vedligeholdelse og generel forsømmelse fra mercado de juridisk ansvarlighed. Producenten udgøre ikke ansvarlig for skader, der opstår i forbindelselsedelder. Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af ulykker, kvæstelser eller dødfald, der opstår som følge af brugerens forkerte brug af produkterne.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af mangelfuld produktbeskrivelse af anvendelse af anvisninger. Producenten kan ikke gøres ansvarlig, hvis et produkt introduceres på markedet uden brugsanvisning og tekniske specifikationer. Hvis produktet videresælges til et land uden for EU, producenten er ikke ansvarlig for at produktet er i overensstemmelse med de lokale sikkerhed og miljømæssige betydning, at forhandleren giver disse oplysninger på det sprog, som tales i det pågældende land.

VIGTIGT: Inspektér altid forbindelseslederes gode, inden de tages i brug. Der må ikke være tegn på slid, rust, deformationer eller andre former for fejl. Benyt ikke forbindelseslederl i tilfælde af hvil og udskift det øjeblikkelig. Lukkesystemet skal fungere korrekt og skal smøres på passende måde. Udstyret er personligt og bør ikke udlånes til andre personer.

SE

BRUKSANVISNING FÖR KOPPLINGSANORDNING - EN 362:2004 / EN 12275:1998

VARNING: ska noggrant läsas igenom innan användning

Kopplingsanordningarna uppfyller den märkningen EN 362:2004 överensstämmer med den tidigare utgåvan av EN 362 (1993).

Denna anvisning innehåller informationer som är nödvändiga för en korrekt användning av utrustet med metallisk trosser, trapper og lignende, alpin skidåkning, iron sweat, klättersport, rafting, free climbing, grottforsning, fine climbing, arbeten på höjd, alpin skidåkning, iron way. Kopplingsanordningarna som beskrivs i denna bruksanvisning är individuella skyddsanordningar som ska användas med individuella fallskyddssystem, till exempel selar och vajrar. Selarna är de enda fasthållningsanordningarna för kroppen som kan användas i ett fallskyddssystem. Kopplingsanordningarna som ska ingå i det individuella skyddssystemet ska vara av det mekaniska mellan et passende frankringspunkt og brugeren, hvis vedkommende ved et uheld falder. Felaktig användning av kopplingsanordningen kan medföra kroppsskador för användaren. Kopplingsanordningen ska användas stängd - med låsbara bloderingsanordningen - utan tryck och utan utvändig belastning. Innan kopplingsanordningen används, är det nödvändigt att användaren är lämplig med en metoder och åtgärder gällanden säkerheten. En felaktig installation eller felaktigt utförande av kopplingsanordningen kan leda till en ökad risk för olyckor och till olyckor som inträffar under den tid som kopplingsanordningen är i bruk. Det